

HASO/2020

Do not write anything in this box

தேர்வு : ASO TRANSLATION  
Examination :

பாடம் : PAPER – I – HINDI  
Subject : [DESCRIPTIVE TYPE]

தேர்வு நாள் : 11.01.2020 FN  
Date of Examination :

Booklet Serial No. :

Do not write anything in this box

தேர்வு : ASO TRANSLATION  
Examination :

பாடம் : PAPER – I – HINDI  
Subject : [DESCRIPTIVE TYPE]

தேர்வு நாள் : 11.01.2020 FN  
Date of Examination :

Register No. :

Signature of the candidate with date.

**Certificate**

I have issued this booklet to this candidate after verifying his / her Register No., Photo & Signature in the hall ticket.

Signature of the Invigilator with date.

**Certificate**

(To be signed after the completion of the exam.)

I have struck out all the unanswered blank spaces in the question-cum-answer booklet by using pen of the same colour ink which I have used for writings the answers.

Signature of the candidate with date.

SEAL



TNPSC - SPECIMEN

HASO/2020



# TNPSC - SPECIMEN

## HINDI தாள் - I PAPER - I

கால அளவு : மூன்று மணி நேரம்

மொத்த மதிப்பெண்கள் : 300

Duration : 3 Hours

Total Marks : 300

(இவ்வினா-விடைத்தாள் தொகுப்பு 32 பக்கங்களைக் கொண்டுள்ளது)  
(This question-cum answer booklet consists of 32 pages)

### அறிவுரைகள்/Instructions

(கீழ்க்கண்ட அறிவுரைகளை விண்ணப்பதாரர்கள் தவறாமல் பின்பற்ற வேண்டும்)  
(Candidates shall comply with the following instructions)

1. விண்ணப்பதாரர்கள், இவ்வினா-விடைத்தாள் தொகுப்பு மொத்தம் 32 பக்கங்களைக் கொண்டுள்ளது என்பதை முதலில் உறுதி செய்து கொள்ள வேண்டும். இத்தொகுப்பில் ஏதேனும் குறைபாடிருப்பின், உடனடியாக வேறு தொகுப்பை தேர்வுக் கண்காணிப்பாளரிடம் கோரிப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும்.

Candidates shall first ensure that this question-cum-answer booklet contains 32 pages. In case, if any defect is found in this booklet, they can request for replacement from the invigilator immediately.

2. ஒவ்வொரு வினாவிற்கும் தனித்தனியாக விடை எழுதுவதற்கென இடம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. விண்ணப்பதாரர்கள் ஒவ்வொரு வினாவிற்கும் விடையளிக்க ஒதுக்கப்பட்ட இடத்தில் மட்டுமே விடையளிக்க வேண்டும். விடையளிக்க ஒதுக்கப்பட்ட இடத்திற்கு வெளியே எதையும் எழுதக்கூடாது.

Space has been provided to write the answer for each question. Candidates have to answer the questions only in the space provided for that question. They should not write anything outside the space provided.

3. விண்ணப்பதாரர்கள் வினாத்தாளின் ஒவ்வொரு பிரிவிலும் அறிவுறுத்தப்பட்டுள்ள எண்ணிக்கையிலான வினாக்களுக்கு மட்டுமே விடையளிக்க வேண்டும். அதற்கு மிகையான எண்ணிக்கையிலான வினாக்களுக்கு விடையளித்தால், ஒவ்வொரு பிரிவின் முடிவிலும் மிகையான எண்ணிக்கையில் விடையளிக்கப்பட்டவை கணக்கில் எடுத்துக்கொள்ளப்பட மாட்டாது.

Candidates should answer as many number of questions as instructed in the question paper in each section. If more than the required number of questions are answered, the answers written at the end of each section will not be taken into account.

4. விண்ணப்பதாரர்கள் இந்த வினா-விடைத் தொகுப்பிலிருந்து எந்தத் தாளையும் கிழித்துவிடக் கூடாது.

Candidates should not tear off any leaves from this question-cum-answer booklet.



5. இத்தேர்வை பொறுத்தவரை, அழகாக எழுதுவதற்காகவும், பிழையில்லாமல் எழுதுவதற்காகவும் தனியாக மதிப்பெண்கள் ஒதுக்கப்படவில்லை.

There is no reservation of marks for neatness of writing and correctness of spelling in respect of this examination.

6. விண்ணப்பதாரர்கள் கடித வடிவிலான வினாக்களுக்கு விடையளிக்கும் பொழுது தங்களது பெயரையோ, பதிவெண்ணையோ எழுதக்கூடாது. தங்களது பெயரில் கையொப்பமிடவும் அனுமதியில்லை. அவ்வாறான வினாக்களுக்கு பதிலளிக்கும்பொழுது வினாக்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பெயர் மற்றும் முகவரியையே பயன்படுத்தவேண்டும்.

வினாக்களில் பெயர், முகவரி ஆகியவை குறிப்பிடப்படவில்லையெனில், 'அனுப்புநர்', 'பெறுநர்' முகவரிகளில் அ ஆ இ அல்லது எக்ஸ் ஒய் இசட் அல்லது எக்ஸ் எக்ஸ் எக்ஸ் போன்ற பொதுப் பெயர்களை மட்டுமே எழுதவேண்டும்.

Candidates should not write their name, register number while answering letter type questions. Putting signature in their name is also not permitted. To answer such questions, the name & address given in the questions alone should be used.

If no name is given in the questions, they should write the general names like ABC or XYZ or XXX in 'From' and 'To' addresses.

**TNPSC - SPECIMEN**





Q.No.  
2

अनुवाद की परिभाषा दीजिए और उसके महत्व पर प्रकाश डालिए।

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN

Q.No.  
3

'अनुवाद' शब्द की व्युत्पत्ति, और अर्थ क्या है?

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



Q.No.  
4

सफल अनुवादक की योग्यताओं पर प्रकाश डालिए।

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



Q.No.  
5

लोकतंत्र की सार्थकता के लिए अनुवाद किस तरह महत्वपूर्ण है? समझाएँ।

उत्तर / ANSWER

INPSC - SPECIMEN





Q.No. 6	अनुवाद एक कला है। इस कथन को स्पष्ट कीजिए।
------------	---

उत्तर / ANSWER

Q.No. 7	वार्तानुवाद और रूपांतरण की उपयोगिता क्या है?
------------	--

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



Q.No. शब्दानुवाद की मुख्य कमियाँ क्या-क्या हैं?  
8

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



Q.No.	हिन्दी पर्याय लिखिए :-
9	
(i)	All India Radio
	उत्तर / ANSWER
(ii)	Engineer
	उत्तर / ANSWER
(iii)	Conference
	उत्तर / ANSWER
(iv)	Ambition
	उत्तर / ANSWER
(v)	Lullaby
	उत्तर / ANSWER
(vi)	Pollution
	उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



(vii) Revival	
उत्तर / ANSWER	
(viii) Computer	
उत्तर / ANSWER	
(ix) Revolutionary	
उत्तर / ANSWER	
(x) Provident fund	
उत्तर / ANSWER	
Q.No. 10	अंग्रेजी पर्याय लिखिए:-
(i) अनुमोदन	
उत्तर / ANSWER	
(ii) मानवाधिकार	
उत्तर / ANSWER	
(iii) प्रदर्शनी	
उत्तर / ANSWER	
(iv) औषधालय	
उत्तर / ANSWER	

T.M.P.S.C. - SPECIMEN



(v) अग्रेषित करना	
उत्तर / ANSWER	
(vi) स्तंभलेखन	
उत्तर / ANSWER	
(vii) मसौदा	
उत्तर / ANSWER	
(viii) मालडिब्बा	
उत्तर / ANSWER	
(ix) वैश्वीकरण	
उत्तर / ANSWER	
(x) प्रतिभागी	
उत्तर / ANSWER	
Q.No. 11	हिन्दी रूप लिखिए।
(i) It may further be added	
उत्तर / ANSWER	
(ii) Please acknowledge receipt	
उत्तर / ANSWER	

TNPSC - SPECIMEN



(iii) Without any further reference	
उत्तर / ANSWER	
(iv) Under intimation to this office	
उत्तर / ANSWER	
(v) Its issue is authorised	
उत्तर / ANSWER	
Q.No. 12	अंग्रेज़ी रूप दीजिए:
(i) कृपया प्रस्तुत कीजिए	
उत्तर / ANSWER	
(ii) के उत्तर में	
उत्तर / ANSWER	
(iii) यथा अपेक्षित	
उत्तर / ANSWER	
(iv) प्रशासन कार्य क्षमता	
उत्तर / ANSWER	
(v) तत्काल निर्देश के लिए	
उत्तर / ANSWER	

TNPSC - SPECIMEN



SECTION B — (200 marks)

II.	<p>निम्न लिखिए। सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए। : <span style="float: right;">(6 × 30 = 180)</span></p>
(i)	<p>अनुवाद:</p>
<p>Q.No. 13</p>	<p>अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए। தன் நிலப்பரப்பின் பெரும்பகுதி கடல்மட்டத்தின் கீழே அமையப்பெற்ற நாடு ஹாலந்து ஆகும். 'டைக்க' எனும் பெருஞ்சுவர் தான் வடகடலின் சீற்றத்திலிருந்தும், வெள்ளப் பெருக்கிலிருந்தும் நிலப்பரப்பைக் காக்கிறது. பல நூற்றாண்டுகளாக, ஹாலந்து மக்கள், தன் நாட்டின் பாதுகாப்பிற்காக, இச்சுவரின் உறுதியைப் பேண பாடுபட்டிருக்கின்றனர். ஒவ்வொரு கணமும் 'டைக்க' கண்காணிக்கப்பட வேண்டும் என்பதை சிறு குழந்தைகள் கூட அறியும். ஒரு விரல் நுழையுமளவில் துளை ஏற்படினும் அது பெரிய அபாயமாக மாறக்கூடும்.</p>
<p>उत्तर / ANSWER</p>	
<p style="text-align: center; color: blue; font-size: 2em; transform: rotate(-45deg); opacity: 0.5;">TNPSC - SPECIMEN</p>	



TNPSC - SPECIMEN





Q.No.  
14

तमिल में अनुवाद कीजिए।

A few words on the problem of Medium of instruction at the University level may not be out of place. One does not expect that when we discuss a subject such as this, one's views will be readily shared by others. It is sometimes heartening to remember that if education can be defined in one word, that word would be controversy. Where concord arises, learning withers, where conflict rules, education flourishes. In dealing with the language problem we are concerned with a dynamic and creative situation and discussion of the subject will benefit us, all provided it is free, frank and objective. It seems that so far as the near future is concerned universities have to function largely on a bilingual basis, instead of monolingual basis, namely regional language and English.

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



Lined writing area for the specimen.

TNPSC - SPECIMEN



Q.No.  
15

हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

நடத்தையை தூய்மையாக வைப்பதற்கு முன்னால், இருதயத்தை தூய்மையாக வைத்திருக்க வேண்டும். யார் தன்னுடைய மனதை சத்தியத்தின் கோவிலாக வைத்திருப்பார்களோ, அவருடைய நடத்தை தூய்மையாக இருக்கும். அவருடைய நடத்தையில் அஹிம்சை இருக்கும். அவர் அஹிம்சையினை ஆராதிப்பவர் ஆவார். அஹிம்சையே அமைதியின் முதற்படி ஆகும்.

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



TNPSC - SPECIMEN

Do not use this area



Q.No.  
16

तमिल में अनुवाद कीजिए।

ज्ञापन (Memorandum)

ज्ञा.सं.16/22 क/3-2003

भारत सरकार,

गृह मंत्रालय

नई दिल्ली - 110 002.

दि : 28-12-2009

विषय : लिपिकों की नियुक्ति के संबंध में।

श्री मोहन के उन के दिनांक 28-10-2009 के प्रार्थना-पत्र के उत्तर में इस मंत्रालय में निम्नवर्ग लिपिक के पद पर निम्न लिखित शर्तों पर प्रस्तुत किया जाता है :

1. इस पद का वेतन क्रम 10,000-30-1280-15,300 है।
2. यह पद अस्थायी है और एक महीने की सूचना पर समाप्त किया जा सकता है।

यदि श्री मोहन को यह प्रस्तुति स्वीकार है तो वह अधेहस्ताक्षरी के समय दिनांक 8-01-2010 से पूर्व कार्य संभालने के लिए उपस्थित हो जाय।

x x x x

सचिव

भारत सरकार

सेवा में

श्री. मोहन

15, बाजार सालै,

मद्रास - 600 004.

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



TNPSC - SPECIMEN



TNPSC - SPECIMEN

Q.No.  
17

हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

Then we come to the marginal theory of value. The labour theory of value explains or at least helps us to understand the laws of motion of capitalism. You will recollect that the labour theory of value enabled us to understand the law of exploitation, the law of primitive accumulation of capital as also the law of organic composition of capital. The laws which ultimately provide the key to the contradictions that exist within the bosom of the capitalist system and that must ultimately encompass its doom.

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



TNPSC - SPECIMEN





TNPSC - SPECIMEN

Q.No.  
18

अंग्रज़ी में अनुवाद कीजिए।

आरतिलि राइट और बिलबर राइट नाम के दो नवयुवक भाइयों ने बड़ी कोशिश के बाई हवाई जहाज़ बनाने में सफलता पायी। वे दोनों एक साइकिल की दूकान में नौकर थे। सन् 1900 ई में दोनों ने मिलकर हवाई जहाज़ बनाना शुरु किया। यह काम वे अक्सर समुंदर के किनारे एकात में किया करते थे। ताकि काम में किसी तरह की बाधा न पड़े। चार साल बाद उन्होंने हवाई जहाज़ का एक दाँचा तैयार किया। उसकी बनावट बिलकुल मामूली थी और चिड़ियों से मिलती-जुलती थी। ऊपर उठाने के लिए उसमे एक यंत्र लगा था। 19 न में वे उसपर करीब 24 मील पड़े।

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



Lined writing area for the specimen.

TNPSC - SPECIMEN



(ii)	निम्नलिखित गद्यांश का एक तिहाई (1/3) में संक्षिप्तिकरण कीजिए (Precis writing):- (1 × 20 = 20)
Q.No. 19	मृत्यु की समस्या मानव अस्तित्व और मानव खोज की सबसे प्रमुख समस्या है। जीवन-ज्ञान संघर्ष और फैण्टेसी इन सबके भूल में मृत्यु की भावना अथवा मृत्यु का खौफ काम करता है। मानव अस्तित्व की सीमा रेखा इसी ने स्थापित की है। ज्ञान की निरर्थकता, आनंद और रस की एकरसना, मानव संबंधों का अप्रत्यक्ष उपहास और अस्तित्व के प्रति गहरा अविश्वास, इन सबके भीतर मृत्यु का खौफ काम करता रहता है। जीवन और जीवन मूल्यों के रूप में किसी अन्तिम वस्तु को इस सीमा के ऊपर स्थापित करने और उपलब्ध करने की व्याकुलता ही इस चिन्तन प्रक्रिया को जन्म देती क्योंकि मृत्यु एक भयंकर अर्थहीनता को जन्म देती है।

उत्तर / ANSWER

TNPSC - SPECIMEN



TNPSC - SPECIMEN



कच्चा कार्य के लिए स्थान

TNPSC - SPECIMEN



कच्चा कार्य केलिए स्थान

TNPSC - SPECIMEN



कच्चा कार्य केलिए स्थान

TNPSC - SPECIMEN



कच्चा कार्य केलिए स्थान

TNPSC - SPECIMEN

SEAL

HASO/2020

32

